

AS MULHERES DE ARISTÓFANES: A CONSTRUÇÃO DO FEMININO COMO ARTIFÍCIO CÔMICO EM LISÍSTRATA, TESMOFORIANTES E ASSEMBLEIA DE MULHERES

XXXVIII Encontro de Iniciação Científica

Rodrigo Gabriel da Costa, Ana Maria Cesar Pompeu

O Projeto “As Mulheres de Aristófanes: Lisístrata, Tesmoforiantes e Assembleia de Mulheres” visa a um maior aprofundamento nos estudos da comédia aristofânica, tal como uma melhor compreensão do contexto histórico-cultural em que essas peças foram desenvolvidas, pois as comédias se configuram como um importante registro da Atenas dos séculos V e IV a.C. Por meio da tradução e estudo, objetivou-se identificar a mulher como protagonista das peças, bem como reconhecer a voz feminina do poeta cômico e sua evolução, relacionando-a com a temática da guerra que perpassa as duas primeiras peças, ambas de 411 a.C., mas que não se mostra na terceira, datada de 392 a.C. Uma vez que as duas primeiras já possuíam traduções realizadas em trabalhos anteriores (Lisístrata foi publicada em 1998 e 2010, e Tesmoforiantes em 2015), o foco da análise deteve-se em Assembleia de Mulheres, décima peça de Aristófanes das onze que sobreviveram ao transcurso do tempo. No enredo, as mulheres, através de disfarces masculinos, assumem o governo da cidade e estabelecem uma espécie de comunismo extremo, dissolvem as instituições privadas, inclusive as famílias, e repartem os bens com todos. Que mensagem o poeta desejou transmitir para a cidade a partir desse enredo? Para responder a essa pergunta e a outros questionamentos, adotou-se uma metodologia de pesquisa bibliográfica e descritiva, cujo referencial teórico basilar é composto pelos trabalhos de Pompeu (2014, 2019), Silva (1988), Bowie (1993) e Platter (2006). Realizou-se a tradução da peça pelo grupo GECA (Grupo de Estudos da Comédia Aristofânica), do qual o bolsista faz parte, a partir do texto grego disponibilizado pelo portal Perseus. Como resultado, obteve-se uma primeira versão da peça traduzida para o português, além de um capítulo de livro a ser publicado em breve. Portanto, o Projeto mostra-se profícuo e segue para sua segunda fase. Carece de agradecimento à FUNCAP, órgão que financia este Projeto com a disponibilização de bolsa.

Palavras-chave: LITERATURA GREGA. COMÉDIA ANTIGA. ARISTÓFANES. FEMININO.